

Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия
Медельин, Колумбия, 12-17 сентября 2015 года
Пункт 10 предварительной повестки дня

A/21/10

Мадрид, 30 июля 2015 г.
Язык оригинала: английский

Доклад Всемирного комитета по этике туризма

I. Введение

1. Во исполнение Резолюции A/RES/607 (XIX) Генеральной ассамблеи 2011 года была проведена реструктуризация функций и состава Всемирного комитета по этике туризма в соответствии с пересмотренной Частью I Реализационного протокола Глобального этического кодекса туризма, принятого по этому случаю. Через два года (в августе 2013 года) Генеральная ассамблея назначила председателя и членов преобразованного Комитета.
2. В своем нынешнем составе Комитет провел три заседания: в феврале 2014 года в Мадриде, Испания, в ноябре 2014 года в Риме, Италия, и в мае 2015 года в Ровине, Хорватия. Следующее заседание Комитета намечено на ноябрь 2015 года.
3. На своем заседании в феврале 2014 года Комитет определил шесть приоритетных областей работы, рассчитанные на четырехлетний срок его полномочий; а именно, борьба с эксплуатацией детей во всех ее формах; борьба с трафиком; борьба с браконьерством и незаконной торговлей ресурсами живой природы; поощрение доступного туризма для всех; продвижение справедливых моделей организации отпуска с полным пакетом услуг; и противодействие необоснованным рейтингам туристических порталов, которые могут влиять на репутацию компаний и турнаправлений.
4. В течение первых 18 месяцев своего срока полномочий Комитет выполнил следующие виды деятельности: а) принятие Правил процедуры Комитета; б) рассмотрение положения дел с претворением в жизнь Глобального этического кодекса туризма участниками туристского процесса из государственного и частного секторов на основании результатов опросов по претворению в жизнь Кодекса 2014/15 гг.; с) предложение о преобразовании Кодекса в Конвенцию и рассмотрение текста проекта Конвенции по этике туризма ЮНВТО; и d) рассмотрение и утверждение проекта Рекомендаций по доступной информации в туризме ЮНВТО.
5. Учитывая суть и особый характер тем, рассматриваемых по данному пункту повестки дня, настоящий документ состоит из основной части (которая включает в себя приложение с Правилами процедуры Комитета), и трех отдельных добавлений: Добавление 1 –Претворение в жизнь Глобального этического кодекса туризма; Добавление 2 – Проект Конвенции по этике туризма; и Добавление 3 - Проект Рекомендаций по доступной информации в туризме ЮНВТО.



II. Правила процедуры Комитета

6. Одной из первых задач вновь учрежденного Комитета была разработка своих рабочих процедур. Соответственно, Комитет рассмотрел и утвердил Правила процедуры, регулирующие его внутреннюю деятельность и порядок проведения заседаний. Текст новых Правил процедуры, прилагаемых к настоящему документу, представляется на нынешнюю сессию Генеральной ассамблеи для информации. Учитывая, что рабочим языком Комитета является английский, Правила процедуры доступны только на этом языке.

Меры, которые необходимо принять Генеральной ассамблее:

7. Генеральной ассамблее предлагается:

- a) одобрить шесть приоритетных областей работы Комитета, а именно, борьба с эксплуатацией детей во всех ее формах; борьба с трафиком; борьба с браконьерством и незаконной торговлей ресурсами живой природы; поощрение доступного туризма для всех; продвижение справедливых моделей организации отпуска с полным пакетом услуг; и противодействие необоснованным рейтингам туристических порталов, которые могут влиять на репутацию компаний и турнаправлений; и
- b) принять к сведению правила процедуры, принятые Всемирным комитетом по этике туризма в 2014 году.

III. Претворение в жизнь Глобального этического кодекса туризма (Добавление 1)

8. Комитет рассмотрел положение дел с осуществлением Глобального этического кодекса туризма участниками туристского процесса как государственного, так и частного секторов. С этой целью он рассмотрел результаты опроса по претворению в жизнь Кодекса, проводившегося в период 2014 - 2015 гг. среди государств-членов ЮНВТО, - четвертого опроса такого рода, которые проводятся с 2000 года.

9. В области корпоративной социальной ответственности Комитет проанализировал результаты полученных ответов на отчетную анкету, представленную подписантами Обязательства частного сектора соблюдать Глобальный этический кодекс туризма. Это – первое из когда-либо проводившихся мероприятий по установлению уровня и степени осуществления этических принципов Кодекса туристскими предприятиями и их ассоциациями. Информация, собранная через этот канал, основывается на самооценке каждого отвечающего субъекта и ни в коем случае не означает ее сертификации Комитетом или ЮНВТО.

10. Сводный доклад о претворении в жизнь Глобального этического кодекса туризма представлен в Добавлении 1 к настоящему документу (A/21/10. Add.1). Следует также отметить, что аналогичный, незначительно откорректированный доклад, будет представлен Генеральным секретарем ЮНВТО Генеральной ассамблее Организации Объединенных Наций по случаю ее семидесятой сессии (сентябрь 2015 года).

Меры, которые необходимо принять Генеральной ассамблее:

11. Генеральной ассамблее предлагается:

- a) выразить признательность шестидесяти одной национальной туристской администрации, которые прислали ответы в рамках проведения опроса по претворению в жизнь Глобального этического кодекса туризма 2014/15, за предпринятые ими на национальном и местном уровнях значительные усилия в целях осуществления Кодекса;
- b) напомнить всем государствам-членам ЮНВТО о необходимости информировать Секретариат ЮНВТО на регулярной основе о мерах, принятых ими для осуществления на практике принципов Глобального этического кодекса туризма;
- c) поздравить 417 компаний и ассоциации 57 стран, которые присоединились к Обязательству частного сектора соблюдать Глобальный этический кодекс туризма ЮНВТО по состоянию на июнь 2015 года, и просить всех подписантов представлять отчет Всемирному комитету по этике туризма о том, как они применяют этические принципы и стандарты Кодекса в своей деятельности; и
- d) призвать туристические предприятия во всем мире принять более ответственную деловую практику, а также призвать тех, кто еще не сделал этого, присоединиться к Обязательству частного сектора соблюдать Кодекс.

IV. Проект Конвенции по этике туризма ЮНВТО (Добавление 2)

12. Принимая во внимание добровольный, и, соответственно, необязательный характер Глобального этического кодекса туризма, принятого Генеральной ассамблеей в 1999 году, Всемирный комитет по этике туризма, на своем последнем заседании, состоявшемся в Ровине, Хорватия, 26-27 мая 2015 года, пришел к выводу о том, что преобразование Кодекса в юридически обязывающий документ повысило бы его авторитет и эффективность с точки зрения осуществления этических принципов.

13. В связи с этим, Комитет представляет на рассмотрение Генеральной ассамблеи предложение о будущей Конвенции по этике туризма ЮНВТО. Текст проекта Конвенции содержится в Добавлении 2 к настоящему документу (A/21/10.Add.2) и сопровождается пояснительными примечаниями, подготовленными юрисконсультom ЮНВТО.

Меры, которые необходимо принять Генеральной ассамблее:

14. Генеральной ассамблее предлагается:

- a) рассмотреть следующую рекомендацию Всемирного комитета по этике туризма, касающуюся проекта Конвенции по этике туризма ЮНВТО:

“Всемирный комитет по этике туризма,

сознавая влияние, оказываемое Глобальным этическим кодексом, утвержденным в резолюции A/RES/406 (XIII) Генеральной ассамблеи ЮНВТО 1-го октября 1999 года, и уважение, проявляемое к нему всеми категориями участников туристского процесса,

будучи преисполнен желанием сохранить этот ценный актив, и в то же время повысить авторитет Кодекса и предоставить государствам принять на себя дополнительные обязательства и предпринять конкретные шаги в целях претворения Кодекса в жизнь,

рассмотрев пояснительную записку, подготовленную юрисконсультom ЮНВТО в отношении преобразования Глобального этического кодекса в Конвенцию по этике туризма ЮНВТО,

1. полностью одобряет принцип преобразования Глобального этического кодекса в договор и общие принципы, лежащие в основе проекта Конвенции, прилагаемого к вышеупомянутой пояснительной записке;

2. приветствует текст проекта Конвенции и Факультативного протокола, касающегося примирительного механизма для урегулирования споров;

3. просит Генерального секретаря ЮНВТО представить этот проект Конвенции Генеральной ассамблее на ее следующей сессии, которая будет проведена в Медельине, Колумбия в сентябре этого года;

4. настоятельно призывает Генеральную ассамблею ЮНВТО принять этот проект Конвенции и открыть ее для подписания государствами, как это указано в статье 16 проекта Конвенции.”

- b) поддержать этот принцип преобразования Глобального этического кодекса в юридически обязывающий договор, чтобы повысить его эффективность на международном уровне;
- c) одобрить общие принципы, лежащие в основе проекта Конвенции по этике туризма ЮНВТО, включая предложенную структуру проекта Конвенции, состоящей из основного документа и отдельного Факультативного протокола, касающегося примирительного механизма для урегулирования споров;
- d) утвердить проект Конвенции по этике туризма ЮНВТО;
- e) открыть Конвенцию по этике туризма ЮНВТО для подписания государствами-членами ЮНВТО и всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций;
- f) призвать государства-члены Организации и других членов Организации Объединенных Наций начать внутренний процесс, ведущий к подписанию и последующей ратификации Конвенции по этике туризма ЮНВТО; и
- g) напомнить всем участникам туристского процесса, что Глобальный этический кодекс туризма будет сосуществовать с Конвенцией по этике туризма ЮНВТО и, таким образом, продолжаться применяться в качестве не имеющего обязательной силы инструмента для стимулирования развития устойчивого, ответственного и справедливого туризма.

V. Проект Рекомендации ЮНВТО по доступной информации в туризме (Добавление 3)

15. В целях дополнения Рекомендаций ЮНВТО по туризму, доступному для всех, принятых Генеральной ассамблеей в 2013 году, Комитет рассмотрел и утвердил ряд более конкретных рекомендаций, которые сфокусированы исключительно на доступности туристской информации. В связи с этим Комитет обратился с просьбой к Секретариату представить проект рекомендации по доступной информации в туризме на рассмотрение и утверждение Генеральной ассамблеи.

16. Полный текст предлагаемого проекта Рекомендации по доступной информации в туризме ЮНВТО содержится в Добавлении 3 к настоящему документу (A/21/10.Add.3).

Меры, которые необходимо принять Генеральной ассамблее:

17. Генеральной ассамблее предлагается:

- а) признать насущные проблемы и возможные решения в области предоставления доступной информации о туристических инфраструктурах, продуктах и услугах;
- б) поддержать и принять Рекомендации по доступной информации в туризме ЮНВТО и призвать к их распространению среди всех участников туристского процесса; и
- с) призвать государства-члены, Ассоциированных и Присоединившихся членов распространять эти Рекомендации среди всех участников туристского процесса.

WORLD COMMITTEE ON TOURISM ETHICS

Rules of Procedure

(As approved by the World Committee on Tourism Ethics at its 13th meeting held in Madrid, on 26 February 2014 and amended at its 14th meeting held in Rome, Italy, on 17-18 November 2014)

Preamble

1. These Rules of Procedure are adopted pursuant to paragraph 3 of resolution A/RES/406/XIII whereby the General Assembly adopted the Global Code of Ethics for Tourism and entrusted the World Committee on Tourism Ethics with preparing the guidelines for application with a view to specifying how the principles set forth in the Code are to be implemented, and provision (d) of the annex to resolution A/RES/438(XIV) stipulating that the World Committee on Tourism Ethics shall establish its own Rules of Procedure.
2. These Rules are subordinate to the Statutes of the World Tourism Organization. In cases where its stipulations are deficient or unclear, such stipulations shall be interpreted in the light of the Rules of Procedure of the General Assembly and those of the Executive Council of the Organization.
3. For the purposes of these Rules, the terms "UNWTO", "Assembly", "Council", "Committee" and "Protocol" shall mean, respectively, the World Tourism Organization, the General Assembly and Executive Council of the UNWTO, the World Committee on Tourism Ethics, and the Protocol of Implementation of the Global Code of Ethics for Tourism annexed to resolution A/RES/438(XIV) as modified by resolutions A/RES/469(XV) and A/RES/607(XIX).

Composition of the Committee

Rule 1

1. The Committee shall consist of a chairperson and eight members and three alternates.
2. The members of the Committee and the alternates shall be appointed in their personal capacity in accordance with the stipulations of provisions (a) and (b) of the Protocol. If a member resigns or is unable to continue serving on the Committee, the substitute of the outgoing member will be designated by drawing a lot among the alternate members.
3. A member of the Committee who fails to attend a total of two sessions of the Committee shall be considered to have resigned from the Committee, except if the Committee accepts that these absences were justified by *force majeure* circumstances.
4. The members of the Committee shall serve the Committee with independence and impartiality and shall not report to and shall not seek nor receive any orders or instructions from any authority other than the World Committee on Tourism Ethics or the General Assembly of UNWTO.
5. The members and alternate members of the Committee shall make the following written declaration witnessed by the Secretary-General or an authorized representative:

"I solemnly declare and promise to exercise in all loyalty, discretion and conscience the functions entrusted to me by the UNWTO, to discharge these functions and regulate my conduct with the interests of the World Committee of Tourism Ethics only in view, and not to seek or accept instructions in regard to the performance of my duties from any Government or other source."

Rule 2

1. The presence of six members of the Committee's members shall be necessary to constitute a quorum at its meetings. The alternate members may participate in the meetings of the Committee without a right to vote.
2. In case of fortuitous impediment of the Chairperson of the Committee for a particular meeting, the meeting will be chaired by the oldest member of the Committee.

Rule 3

1. If an observer is designated by the Executive Council he or she may participate in the meetings of the Committee in an advisory capacity.
2. The Secretary-General shall attend *ex officio* or may arrange to be represented at the meetings of the Committee. The Secretary-General may address the Committee orally or in writing on any point he/she deems appropriate.
3. The Legal Adviser of UNWTO shall participate, in the Committee meetings in an advisory capacity and may address the Committee on any point of law he/she deems appropriate.
4. A representative of the Centre for the Promotion of the Global Code of Ethics will participate in the meetings of the Committee in an advisory capacity.

Meetings of the Committee

Rule 4

1. The Committee shall meet once a year, and for as long as its agenda requires.
2. A second meeting during the same year or, if circumstances so warrant, an extraordinary meeting, may be convened if the Committee so decides, and after consultation with the Secretary-General.

Rule 5

1. The provisional agenda of each meeting shall be drawn up by the Chairperson with the assistance of the UNWTO. It shall include any item the inclusion of which has been requested by the Assembly, by the Council or, if agreed by the Chairperson of the Committee, by the UNWTO Regional Commissions or by the Committee of Affiliate Members. Full Members of the Organization may bring to the Committee's attention matters or situations that they deem worthy of consideration.
2. The representative of the Centre for the Promotion of the Global Code of Ethics will be given to present a report on the activities of the Centre at any ordinary meeting of the Committee.
3. The provisional agenda of each ordinary meeting, together with the supporting documents, shall be transmitted by the Secretary-General to the members of the Committee and to the observers at least thirty days before the start of the meeting. In the event that an extraordinary meeting is convened, the provisional agenda,

together with the supporting documents, shall be transmitted to the members of the Committee as soon as possible and using the most expeditious means.

2. The Committee shall adopt its agenda. If the circumstances so warrant, the Committee may place on its agenda supplementary items proposed by the Executive Council, by the Secretary-General, or by one of its members.

Rule 6

1. The meetings of the Committee shall be open only to the members of the Committee and the observers mentioned in Rule 3 unless the Committee decides otherwise. The Committee may invite persons whose presence it deems useful to follow its discussions as observers. Members of the UNWTO staff whose presence is necessary for its proceedings may attend the meetings.

2. The Committee may invite experts or external institutions to contribute to its proceedings.

3. The Committee shall decide on the publicity to be given to its deliberations, whose results it shall communicate to the appropriate recipients.

Rule 7

No one may address the Committee without having previously obtained the permission of the Chairperson.

Rule 8

1. The Committee's working language shall be English. Nevertheless, a second working language may be adopted by the Committee in cases where it is deemed useful for the smooth proceeding of the deliberations of a session of the Committee, within the limits of the available funds.

Rule 9

1. The Committee shall adopt its biennial report, the various decisions it takes (except for those concerning persons), and the recommendations it formulates, preferably by consensus.

2. In the event that all the necessary efforts do not result in a consensus, the decision or recommendation shall be adopted by majority of the members present, with abstentions not being counted in the tally of votes.

3. Voting on decisions concerning persons shall be carried out by secret ballot. In all other cases, the Committee shall vote by a show of hands. In the event of a tie in the voting, the Chairperson shall have the casting vote.

Functions of the Committee

Rule 10

1. The Committee shall perform the functions of promoting the principles of the Code, of evaluating and monitoring the implementation of the Code, of issuing reports, recommendations and observations on ethical matters related to tourism and to propose and approve texts of conventions and other legal instruments on specific issues related to the Code of Ethics provisions. To this end, it shall collect information relative to such

implementation and shall draw up an inventory of the efforts made by the different stakeholders in tourism to promote and apply the Code, and of the problems encountered in doing so.

2. The Secretary-General shall transmit to the Committee the pertinent information in his/her possession with the support of the Committee of Affiliate Members.

3. The Secretary-General shall place at the Committee's disposal the personnel necessary for the performance of its functions.

Rule 11

1. The Committee shall summarize the information collected and shall include in its biennial report the conclusions drawn from the analysis of such information. Should the need arise, it shall draw up proposals to amend or supplement the Code and to enhance its dissemination and implementation. Separately from its biennial report, the Committee may draw up any recommendations it deems useful.

2. The Secretary-General shall transmit the report and recommendations of the Committee to the Council and to the Regional Commissions, together with his/her observations, for consideration. The Secretary-General shall transmit to the Assembly the recommendations of the Committee together with his/her own observations and, as the case may be, any comments called for by such documents on the part of the Council and the Regional Commissions.

Final provisions

Rule 12

1. These Rules of Procedure shall enter into force on the date of their adoption by the Committee. Its text shall be transmitted to the Council and to the Assembly for their information.

2. It may be amended by the Committee as necessary. Amendments may be proposed by the Assembly, the Council, or the Secretary-General, or by any member of the Committee. The text of proposals for amendments shall be transmitted to the members of the Committee by the Secretary-General at least thirty days before the Committee meeting at which they are to be considered.